

AKARAME Mantra – Tulku



༄༅། འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱགས་རྗེ་ཐར་པར་འདྲེན་པའི་དཔལ།
KHOR WE SEM CHEN THAM CHED THUG JE THAR PAR DREN PI PAL
Ó, Fenséges, áldásoddal vezetsz minden szamszarikus érző lényt a megszabadulásba.

གཤེན་རབ་སྟོན་པའི་མཚོག་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།
SHENRAB TONPI CHOG LA CHAG TSAL LO
Tönpa Senrab, páratlan Buddha, leborulok előtted.

ཉལ་ཉིས་པ་སྟོང་པོ་བདེ་ལྷགས་ནི།
NYI PA NYINPO DRANG LUG NI
Második pont: hogyan halmozzuk fel a lényegi mantrát

བདག་གཞན་གསོན་གཤེན་སྐྱབ་བྱུང་གི་དོན་དུ།
DAG ZHEN SON SHIN DRIB JANG GYI DON DU
A magunk és mások, élő és élettelen lények szenvedésének megtisztítása érdekében,
ཨ་དཀར་ཨ་མདུ་ཏུ་ཉི་སུ་ནག་པོ་ཞི་ཞི་མལ་མལ།

A KAR A ME DU TRI SU NAG PO SHI SHI MAL MAL

ཉལ་རྩེ་རྒྱུན་བསྐྱོག་པའི་དོན་དུ།
BAR CHED KYEN NAM DOG PI DON DU
Minden meghatározottság és zavaró helyzet eloszlátása kedvéért,

སྣང།།

SO HA

ཉེན་བཤེགས་བསྐྱོག་པའི་དོན་དུ།
DA GEG DOG PI DON DU

Az elhomályosulások és akadályok eloszlátása érdekében?

ཨ་དཀར་ཨ་མདུ་ཏུ་ཉི་སུ་ནག་པོ་དེ་བཤེགས་ཞི་ཞི་མལ་མལ་སྣང།། སྐྱགས་བརྗོད།།
A KAR A ME DUU TRI SU NAG PO DA GEG SHI SHI MAL MAL SO (SOG JOD)

གསུམ་པ་འཇེབ་བསྟོད་ནི།
SUM PA ZAB TOD NI

A harmadik pont: a mantra mondása (hogyan recitáljuk a mantrát?)

ཨ་དཀར་སེམས་ཉིད་རྣམ་པར་དག།

A KAR SEM NYID NAM PAR DAG

ཨ་མདུ་ཡེ་ཤེས་འོད་དུ་གསལ།

A ME YE SHE VOD DU SOL

དུ་ཉི་སུ་ཡིས་ངན་སོང་སྟོང།

DU TRI SU YI NGEN SONG JONG

ནག་པོ་ལས་ཀྱི་སྐྱབ་སྐྱབ་དག།

NAG PO LES KYI DIG DRIB DAG

ཞི་ཞི་འཁོར་བའི་སྐྱག་བཟལ་ཞི།

SHI SHI KHOR WE DUG NGAL SHI

མལ་མལ་བདེ་བའི་སེམས་དང་ཟུན།

MAL MAL DE WE SEM DANG DEN

སྣང་ལོག་རྟོག་ཏུ་ཉ་འཇོམས།

SO HA LOG TOG RU TRA JOM

སྐྱག་བཟལ་ཞི་བྱེད་སྟོང་པོ་འདི།

DUG NGAL SHI JED NYING PO DI

འཁོར་བའི་ངན་སོང་དོང་སྐྱགས་ནས།

KHOR WE NGEN SONG DONG TUG NE

འགོ་རྣམས་བོན་ཉིད་དབྱེངས་སུ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

DO NAM BON NYID YING SU SANG GYE SHOG

Az A KAR jeleníti meg a tudat természetes állapotának legtisztább lényegiségét.

Az A ME jeleníti meg a bölcsességgfény tisztaságát.

A DU TRI SU megtisztítja a három alsóbb világot (pokol, éhes szellemek, állatok).

A NAG PO megtisztítja a nem erényes cselekedetek karmikus elhomályosulásait.

A SI SI lecsillapítja a szamszára szenvedését.

A MAL MAL áldott tudatot hoz.

A SZO HA lerombolja a gyűlölködő és hibás nézeteket.

E lényegi mantra lecsillapítja a szenvedést.

Átfordítva a szamszarikus alsóbb világokat,

Minden lény váljon Buddhává a végső valóság szférájában.